

## EDITORIALA

**Ez isildu, ez onartu, erantzun!**

Genero indarkeriaren aurkako nazioarteko egunean, emakumeen aurkako tratu txarren egileak, laguntzaileak eta arduradunak salatu nahi ditugu.

Nortzuk dira, bada, emakumeen aurkako indarkeriaren arduradunak eta laguntzaileak?

Argi dago indarkeria erabiltzen edo bultzatzen dutenak direla arduradun agerikoak, baina ez dira bakarrik, hor daude ere indarkeriarik badagoela jakin arren, hura ezkutatu, gorde eta toleratu egiten dutenak; eskumena izan arren baliabide juridikoak eta legezkoak, edo gizarte, kultura eta hezkuntza arlokoak baliatzen ez dituztenak genero-indarkeria behin betiko desagerrarazteko; morboa eta estatistika soilik ikusten dituztenak, datuen atzean dauden pertsonak barik; arlo sozial eta ekonomikoan, indarkeriaren biktimak babes barik utzi eta erasotzailea babesten dutenak; emakumeei lan eta etxebizitza duinak izatea eragozten dietenak; independentzia ekonomikoa ukatzen dietenak; edozein esparrutan jazarpen sexual edo psikologikoa erabiltzen dutenak...

Bortizkeriaren kontzeptua zabala, estrukturala da, eta gizarte osoari dagokion arazoa ere bada. Ez dugu zifra eta estatistika odoltsu gehiagorik nahi, ez dugu indarkeria gehiagorik nahi. Ez dezagun onartu eraso bakar bat ere. Gizarteari eta erakunde publikoei konponbideak eta begirunea galdegiten diegu.

Inor biktima izan ez dadin, Inor laguntzaile izan ez gaitzen. Horrengatik, mundu osoan bizi den egoera hau salatzeke, Hego Euskal Herriko lau hiriburuetan manifestazioak antolatu ditugu plataforma desberdinek:

■ BILBO: 19.30TAN, ARRIAGA PLAZAN.

■ DONOSTIA: 19.30TAN BOULEVARDEAN.

■ GASTEIZ: 20.00RETAN AMABIRGIN ZURIAN.

■ IRUÑEA: 20.00RETAN SARASATE PASEALEKUAN.

## Jose Elorrietak industria-politika propioa eskatu du Iruñeako ekitaldi sindikalean

# KEZKATZEKO EGOERA NAFARROAN

Jose Elorrieta ELAko idazkari nagusiak, azken aldi honetan erregulazio espedienteek Nafarroan izan duten gorakada salatu zuen lurralde honetako ELA, LAB, ESK, CGT, STEE-EILAS eta EHNEko 500 ordezkariaren aurrean. LAB sindikatuko idazkari nagusia den Rafa Diez Usabiagarekin batera "Epleguaren alde, Nafarroa justu eta solidarioaren alde" lelopean zuzendutako batzarrean, Elorrietak egoera larria dela eta izugarritzko iruzurra ematen ari dela, bereziki, automobilgintza alorrean, salatu zuen.

Era honetan, Nafarroako Gobernuak ez duela industria politika propio bat alor hori sendotu eta multinazionalen menpe dagoela, azpimarratu zuen.

ELAko idazkari nagusiak CCOO eta UGTek daramaten jarrera lotsagarria gaitsetzi zuen, bi sindikatu mahai gainean jartzen zaien guztia izenpetzen baitute. "Bi sindikatuok ados daude gauza guztietan patronalarekin, eta gobernuarekin batera lan eredu atzerakoi eta baztertzailer bat eratu dute".

Honen harira, Nafarroan batasun sindikala ezinezkoa dela adierazi zuen, bi eredu sindikal kontrajarriak aurrez-aurre baitaude. "UGT, CCOO, patronala eta Sanenz presidentea, erregimen politiko



eta sindikala osatzen dute Nafarroan", erantsi zuen.

Batzarraren ostean, ELA, LAB, ESK, STEE-EILAS, CGT eta EHNEko ordezkariak elkarretaratzea egin zuten Nafarroako Parlamentuaren aurrean. Bertan izan ziren ere TRW eta ISNEko enpresetako langileak.

Elkarretaratze hau kaleratze espedienteen gorakadaren aurka egingo den kanpainaren hasiera dela gogoratu zuten gehiengo sindikaleko ordezkariak, eta urtea amaitzerako manifestazioa egiteko asmoa aurreratu zuten.

## Han hecho falta 76 días de huelga para obligar a la patronal a negociar

# ACUERDO EN EL HOTEL MARIA CRISTINA

El viernes se alcanzó un principio de acuerdo entre la dirección del grupo hotelero Starwood, al que pertenece el hotel Maria Cristina, y el sindicato ELA, que permite poner fin a una huelga que dura ya 75 días.

El acuerdo cuenta con el respaldo unánime de los trabajadores y trabajadoras y resuelve los dos puntos fundamentales del conflicto, centrado en una mejora salarial y en garantizar empleo estable para las personas con contrato eventual.

Contempla un incremento salarial que mejora la oferta hecha por Adegi para el sector de hostelería, ya que, además del incremento del 4,75% para el año 2003 y del IPC+0,75 para el 2004 ofertado en el sector, las trabajadoras y trabajadores del Maria Cristina percibirán un plus



de 180 euros en el año 2003, y otros 165 adicionales en el 2004. Cantidades que se consolidarán como salario para el futuro.

En materia de empleo, el otro foco del conflicto, el acuerdo establece la conversión de fijos discontinuos de 12 contratos eventuales y la garantía de prioridad en la futura contratación para las otras 13 personas eventuales, cada vez que se precise incrementar la plantilla para atender eventos o puntas de producción en temporada alta.

Además se recorta la jornada laboral en 8 horas cada año y se reconoce el derecho a descanso semanal de dos días consecutivos.

### EL JUZGADO DE LO SOCIAL TAMBIÉN NOS DÁ LA RAZÓN

Resaltar también, que tarde, demasiado tarde, pero destacable por la victoria moral que eso supone, ha llegado la sentencia del juzgado de lo social que reconoce que el Hotel María Cristina vulneró derechos fundamentales de huelga por no permitir al comité de huelga entrar a las instalaciones para comprobar si la empresa estaba realizando sustitución de huelguistas. El mismo juzgado reconoce, además, el derecho indemnizatorio que eso origina.



Opinión

# EL TRIUNFO DE UN MODELO SINDICAL REIVINDICATIVO

Han sido necesarios 76 días de huelga de los trabajadores y trabajadoras del M<sup>a</sup> Cristina para conseguir plenamente lo reivindicado: mejora salarial por encima de los límites impuestos por Adegí para el sector de hostelería de Gipuzkoa y eliminación de la precariedad, estabilizando el actual empleo eventual.

Son 76 días, con sus noches, en los que las trabajadoras y trabajadores han tenido enfrente a una multinacional que engloba a 766 hoteles, con más 150.000 trabajadores en todo el mundo; una patronal, Adegí, enzarzada en hacer de este conflicto una bandera de su estrategia, y a unas autoridades, no sólo municipales, empeñadas en que su orden está por encima del derecho de huelga.

Nadie podía prever una duración así en un sector como el hostelero, con poca tradición de conflictos y niveles altos de eventualidad. Tampoco lo habían previsto la patronal ni la dirección del hotel. Esta ha jugado, desde el principio a la amenaza, la coacción, y el intento de romper la huelga descalificando a los representantes sindicales. Primero al Comité, convocando una asamblea en vísperas de la huelga con el objeto de desactivarla. Luego, arremetiendo contra ELA, a la que acusaba de objetivos que nada tenían que ver con los intereses de los empleados y empleadas del hotel. En esa línea, no ha aceptado reunirse una sola vez con la representación de los trabajadores, desde que se inició la huelga, ha enviado cartas amenazantes al personal, y ha chantajeado diciendo que las propuestas tenían fecha de caducidad.

Un estilo que ha estado jaleado por la patronal Adegí, quien ha intentado encontrar, en la dureza y cerrazón de una multinacional, la tabla de salvación para su estrategia de imponer los ritmos y los límites al contenido de la negociación sectorial. Por eso ha intentado cargar sobre ELA no se sabe cuántas responsabilidades: desde intentar reventar el Festival de cine de San Sebastián hasta boicotear los acuerdos cada vez que parecía que éstos estaban casi hechos.

### LAS CLAVES

Frente a eso, los trabajadores y trabajadoras han contado con pocas cosas, pero claras: deseo de mejorar sus condiciones, convicción en sus fuerzas, un profundo sentido solidario con las personas eventuales, haciendo de este tema el pilar de su lucha... y la cobertura de ELA, una fuerte organización sindical, con caja de resistencia, que creía en sus reivindicaciones y que estaba dispuesta a darles apoyo hasta el límite.

Esto es, precisamente, lo que no habían tenido en cuenta ni la multinacional, ni Adegí, ni los intoxicadores interesados que, como el alcalde de la ciudad, se han movido alrededor del conflicto. Se han olvidado que con esos componentes no valían artimañas ni descalificaciones. Que la huelga iba a durar mientras no se atendiesen satisfactoriamente las reivindicaciones, como así ha sido.

Adegí tendrá que explicar ahora para qué sirve su política de acuerdos en minoría para dar por finalizados los convenios, por muy dispuestos que estén algunos sindicatos a acompañarles con su firma. Quiso cerrar "a lo fácil" el convenio provincial y se encuentra con una decena de empresas que han firmado pactos por encima del límite que impuso, huelgas en agosto, una huelga muy larga en el M<sup>a</sup> Cristina y, además, un convenio provincial abierto que no le garantiza que otros trabajadores y trabajadoras sigan el mismo camino en sus empresas. Mucho se tendrá que esforzar esta patronal para explicar el sentido de una estrategia basada en una negociación colectiva y unas relaciones laborales incendiarias que no respeta el juego de las mayorías. Contra todo pronóstico, han sido los trabajadores y trabajadoras de la hostelería quienes le han enseñado que los acuerdos con la minoría sindical son combatidos de frente y tienen muy corto recorrido.

Multinacional, Adegí, alcalde, Ertzaintza... muchos elementos en contra, pero el resultado del acuerdo es el mayor espaldarazo a unos trabajadores y trabajadoras que han apostado por un modelo sindical reivindicativo. Lo que parecía imposible es una realidad. Como ha dicho un trabajador de otro sector en su felicitación por el acuerdo, "Ezina, ekinaz egina".

**DANI GÓMEZ**  
Secretario general de Zerbitzuak



## ELA eta Kontseiluaren arteko bilera

# EUSKARAK GIZARTE-AKORDIO ZABALA BEHAR DU

Euskararen normalizazioa gizartean, eta bereziki lan-munduan finkatze aldera akordio zabal baten beharra aipatu zen joan den azaroaren 12an ELA eta Euskararen Gizarte-Erakundearen Kontseiluaren artean Bilbon izan zen bileran.

Kontseiluaren aldetik Xabier Mendiguren lehendakaria eta Iñaki Lasa arduradun instituzionala izan ziren, eta ELA ordezkatu zutenak, berriz, Jose Elorrieta, Leire Txakartegi -euskararen arduraduna sindikatuan- eta Fernando Iraeta, Manu Robles-Arangiz Institutuko zuzendaria.

Bileran Lasak eta Mendiguren euskalgintzaren aurkako etengabeko erasotatik babesteko modua zein izan litekeen azaldu zuten: batetik, normalizazioa aurrera eramateko erabaki zehatzak -sindikatuari dagokionez, lan munduan- eta euskalgintzako erakundeak babesteko neurriak hartuaz. Aipatzekoa da ELA eta LAB harremanetan daudela honi buruzko akordio bat egiteko.

### EUSKARAREN ALDEKO KANPAINA

Asmo hau bultzatzearen, Kontseiluak aipatutako neurri zehatz horiek jasoko

dituen dokumentu bat egitea proposatzen du, lehenik, eta gizarteko eragileen borondatea, konpromisoa lotzeko kanpaina bat, bigarrenik. Honen ondorioa euskal gizartean normalizazioaren aldeko jarrera sustatzea litzateke, oihartzun handiagoa lortzea, alderdi, sindikatu zein gizarte-mugimenduen eredia ikusita.

Honela, Espainiako komunikabide, indar politiko eta botereek euskalgintzaren aurka daramaten kanpainaren baitan etorriko diren hurrengo erasoak hobeto pairatzeko, jarrera hobean jasateko eta erantzuteko bidea irekita izango da, hel-

buru eta erabaki jakinen ildoak aurrera egiteko adorea emango bailukete.

### EUSKARAREN EGUNA

Kontseiluak euskararen eta hizkuntz-normalizazioaren aldeko kanpaina pres-tatzen ari delarik, abenduaren 3an Euskararen Eguna ospatuko da. ELAk bat egingo du egun horretarako Kontseiluak argitara dezakeen agiriarekin, eta hurrengo hiletan deituko diren ekitaldietan ahal duen heinean ere parte hartuko du, sindikatuko ordezkariak Kontseilukoei adierazi zieten legez.

Valoración del II Foro Social Europeo,  
celebrado en París del 12 al 15 de noviembre

# POR UNA EUROPA MÁS DEMOCRÁTICA Y SOCIAL



## "FUERZAS VIVAS"

Los reconstructores de la España una, grande y libre están preocupados. Y no es para menos, ya que, ahora que en España empezaba a amanecer, primero en el norte y luego en el nordeste prietos nubarrones amenazan el esplendor de la alborada. Por eso los reconstructores de la Gran España han tocado a rebato y a las fuerzas vivas les ha faltado tiempo para acudir a la llamada.

Las "fuerzas vivas" –cargos políticos, prebostes judiciales, mandos militares, líderes empresariales y sindicales, intelectuales orgánicos, autoridades de "la Iglesia"...– han desfilado disciplinadamente para mostrar su adhesión al régimen y, con la mano sobre la Constitución, han jurado defender la estructura de poder establecida. No ha faltado nadie en una puesta en escena que recuerda demasiado el siniestro aparato de adhesión y control estamental del régimen anterior, con sus tercios (familiar, sindical, de corporaciones), sus obispazos y sus militarotes.

La operación es una gran farsa. Invocan la democracia para negarla. Invocan la Constitución para matar cualquier hábito de garantía de derechos y libertades que pueda contener, y convertirla en letra muerta, en mero esqueleto del poder.

Se llenan la boca de retórica vacía –la propuesta de nuevo estatuto "es un atentado contra la democracia" (Fidalgo), "es necesario tutelar el bien común de una sociedad pluricenteneraria" (Rouco), "España es el pan de nuestros hijos y no está en venta" (Bono)...–, mientras piensan en defender sus intereses, sus parcelas de poder, los espacios que el estado les ha otorgado. Se postulan como cruzados de la democracia, mientras amparan, cuando no promueven, la negación y la represión ante la demanda de derechos, la fuerza y la imposición ante reivindicaciones políticas.

En definitiva, defienden al estado que les sirve o les mantiene, mientras nos quieren hacer creer que es agua cristalina del manantial democrático el chapapote de concepciones totalitarias, intereses, compromisos y dependencias en que están sumidos.

G.K.

A su vez, se ha planteado si los foros sociales deben celebrarse anualmente o si no convendría espaciarlos más, dado el esfuerzo teórico y económico que suponen.

**Foro sindical.** Los días 11 y 12 se ha desarrollado, coincidiendo con el Foro Social, el foro sindical, donde se han escuchado voces como las del sindicato rumano Cartel Alfa, que expresaba los temores de los trabajadores del este de Europa ante la ampliación de la UE.

En este mismo foro sindical, intervinieron también un representante de la CUT brasileña, que habló de las relaciones entre Europa y América Latina, Willy This, presidente de la CMT, y Guy Ryder, líder de la CIOSL.

Por su parte, Florival Lança, secretario internacional de la CGTP, habló de la respuesta del sindicalismo nacional e internacional en el actual contexto político y socioeconómico actual, haciendo hincapié en que todos tenemos responsabilidad, pero que debemos exigirselo en mayor grado a quienes –en ocasiones sin representación suficiente por ser minoritarios– pactan y firman acuerdos con gobiernos neoliberales, en perjuicio de la clase trabajadora.

**Asamblea de mujeres.** Representada por su responsable de políticas de género, Nere Urrestarazu, ELA estuvo presente además en la Asamblea de mujeres del viernes, 12, que destacó por la numerosa asistencia.

**Declaración final.** El 16 de noviembre, la Asamblea de Actores y Movimientos Sociales hizo pública la declaración final del II FSE. En la declaración se denuncia la consagración del liberalismo y la competencia como fundamentos de la UE, ignorando los objetivos de equilibrio ecológico y manteniendo "los derechos sociales como un añadido artificial de la construcción europea".

La Asamblea reclama "una Europa abierta al mundo, que permita a todas las personas moverse en ella libremente, que reconozca la ciudadanía de residencia a todas y todos los habitantes extranjeros y que respete el derecho de asilo, una Europa que realice una igualdad real entre las mujeres y los hombres, que promueva la diversidad cultural y el derecho de los pueblos a la autodeterminación, es decir, a decidir su futuro de forma democrática".



Irudian, ELAko zenbait kide Foroko ekitaldi batean.

Tras el éxito del II Foro Social Europeo, cita de los **altermundialistas**, que la semana pasada ha reunido a miles de personas en París –60.000 intervinieron en los seminarios y debates, y 100.000 en la manifestación del 15 de noviembre–, hemos pedido a la responsable del área internacional de ELA Laura González de Txabbarri que haga una primera valoración de esta convocatoria y nos explique los temas que se han debatido.

**Constitución Europea.** La discusión sobre el proyecto de constitución que ha elaborado la Convención ha ocupado un importante espacio en los diferentes seminarios y debates del Foro. La tónica general de las intervenciones ha sido muy crítica, tanto desde el punto de vista de modelo de sociedad, como desde las aspiraciones de naciones como Euskal Herria.

Los movimientos y grupos sociales y el movimiento sindical han expresado su voluntad de movilizarse de manera conjunta: El 9 de mayo, día en que está prevista la ratificación de la constitución, habrá una jornada de acción por otra Europa.

**El futuro del altermundialismo.** Otra de las claves de este II Foro Social ha sido el objetivo, la meta del movimiento altermundialista: ¿Cómo llevar a la práctica el discurso teórico que se está elaborando en los sucesivos foros? Junto con la hipótesis que lanzan algunos, de una alternativa política, otras voces han planteado que las propias movilizaciones también son una manera de hacer realidad la teoría.

## Acuerdo en la UPV-EHU sobre prevención y solución de quejas por mobbing, acoso sexual o ideológico

# "UNI" LIBRE DE ACOSO

—¿Qué debe hacer el personal de la UPV-EHU que considere que ha sido objeto de acoso?

—Debe presentar una queja para que empiece a funcionar la maquinaria montada.

La UPV proporciona a las partes implicadas la asistencia que corresponda, incluido asesoramiento. Se contempla, incluso, la posibilidad de que la UPV como tal pueda llegar a personarse como acusación particular, además de las acciones disciplinarias que adopte contra el autor del acoso.

—El tema de las garantías suele ser importante en estas situaciones: garantías para quien se decide a denunciar, para los que declaran a su favor, para el propio denunciado... ¿Cómo se contemplan?

—El acuerdo garantiza protección tanto a las personas que formulen una queja, como a las que faciliten información sobre el caso. En este sentido, hay una novedad muy importante: quienes pre-

senten una queja de acoso tendrán derecho a solicitar como medida cautelar dejar de trabajar con la persona denunciada sin temor a ningún tipo de trato desventajoso ni de represalias.

La confidencialidad de los hechos y el derecho a la intimidad de los implicados es otro aspecto muy importante y que se garantiza en el acuerdo.

—Se da mucha importancia, también, a la prevención.

—Evidentemente, lo prioritario es atacar las situaciones de acoso que puedan estar dándose, eliminarlas de cuajo, pero el objetivo final es que estos casos no se produzcan.

Para ello nos comprometemos a poner en marcha campañas de información, educación, seguimiento y evaluación, con el objetivo no sólo de prevenir el acoso laboral, sino también de influir sobre los comportamientos y actitudes de las personas.

### ● Bernardo Atxagaren hitzaldia

Manu Robles-Arangiz Institutuak antolatu duen "Euskalgintza sindikalgintzan txertatu" hitzaldi sailean, Bernardo Atxaga idazleak azaroaren 27 honetan ELAren Donostiako egoitza mintzaldia emango du: "Gogoeta hizkuntzari eta kulturari buruz". Hitzaldia arratsaldeko seieta hasiko da.

### ● Willy This Bilbon

ELA Lanaren Munduko Konfederazioko (erdaraz, CMT) kidea da. Nazioarteko erakunde sindikal honen presidentea den Willy This Euskal Herrira dator heldu den astean, ELAekin hainbat batzar egite aldera.

Bestalde, Thisek hilak 26an, asteazkenean, arratseko zazpi terdian Nervion hotelean Manu Robles-Arangiz eta Sabino Arana fundazioek antolatu duten hitzaldian parte hartuko du. LMKko buruak "Papel del sindicalismo en un mundo globalizado" gaia jorratuko du, eta Jose Elorrietak, berriz, "Modelo social y democracia" izeneko.



Sindicatos y dirección de la UPV han firmado un acuerdo pionero para prevenir y solucionar de manera rápida y con garantías las quejas sobre cualquier modalidad de acoso: laboral, sexual o por motivos ideológicos, políticos o sindicales. La sección sindical de ELA explica su contenido.

—¿Cómo surge este acuerdo?

—La filosofía que subyace es que toda persona tiene derecho a recibir un trato respetuoso y digno y que es necesaria la adopción de medidas para garantizar ese derecho; para garantizar, en definitiva, un entorno laboral exento de todo tipo de acoso.

### ● No a la liberalización de los servicios portuarios

La Federación del Transporte de ELA ha valorado positivamente el resultado de la votación de la Eurocámara que ha rechazado este viernes la directiva para la liberalización de los servicios portuarios y que ha suscitado numerosas movilizaciones de los trabajadores y trabajadoras afectados por esta directiva que, entre otros aspectos, permitía la liberalización de los servicios de carga y descarga de los buques.

Según ELA, las movilizaciones que se han venido desarrollado, tanto a nivel europeo como nacional, han sido determinantes para que no salga adelante esta directiva que afectaría en Euskal

Herria a cerca de 700 trabajadores y supondría la pérdida de un gran número de empleos en este sector.

### ● ELA denuncia despidos en residencias privadas

ELA ha denunciado los despidos que pretende materializar el grupo Rodríguez Andoin, que cuenta en Bilbao con diferentes residencias como son Etxeder, Eguileor o Vivienda comunitaria Berastegi. De momento han comunicado ya los dos primeros despidos para contratar en su lugar vía ETTs o empresas subcontratadas.

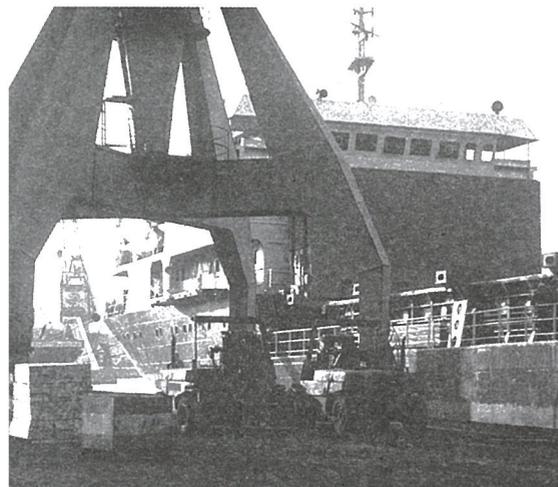
ELA critica la actuación de este grupo empresarial, que, pese a cobrar castidades astronómicas a los usuarios y usua-

rias, explota a su personal, con salarios bajos, sin promover la formación, y cuando entienden que una persona no les gusta, proceden al despido y las chantajea.

### ● Convenio de Hostelería de Bizkaia

ELA y los demás sindicatos presentes en la mesa sectorial de Hostelería de Bizkaia han llegado a un acuerdo sobre el convenio, que afecta a más de 9.000 personas. El convenio tiene una vigencia de tres años (2002-2004) y un aumento salarial del IPC+1 en cada año. La jornada del personal de hostelería se reducirá en 16 horas en 2004, y en 8 más a partir de 2005.

### L abur Breves...



**ELA** **astekaria**

Barrainkua 13, Bilbao  
Tel. 94 403 77 00  
Fax 94 403 77 66  
Dep. legal BI-199-00

Franqueo concertado  
n.º 08/207